



Š i f r a k a n d i d a t a :

Državni izpitni center



M 2 0 1 3 0 1 1 2

SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
GRŠČINA
Izpitna pola 2

Prevod

Četrtek, 11. junij 2020 / 90 minut

*Dovoljeno gradivo in pripomočki:
Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik in grško-slovenski slovar.
Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.*

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v grščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 80.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili.

Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami.

Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.



M 2 0 1 3 0 1 1 2 0 3

Prazna stran

OBRNITE LIST.



Prevedite v slovenščino odlomek iz Ezopovega življenjepisa, ki razloži, kako je slavní basnopísec prejel umetniški dar.

Ὅτε ὁ Αἴσωπος ἐν τῷ ἀγρῷ ἔσκαπτε, ἦλθον εἰς τὸν ἀγρὸν οἱ τῆς Ἰσίδος ἱερεῖς, οἱ ἐπλανήθησαν, καὶ παρεκάλουν τὸν Αἴσωπον δεῖξαι¹ τὴν ὁδὸν εἰς τὴν πόλιν. Ὁ δὲ Αἴσωπος ἤγαγε αὐτοὺς ὑπὸ σύσκιον δένδρον, ἔδωκε² αὐτοῖς ἄρτον καὶ ἐλαίας καὶ ἰσχάδας καὶ ἠνάγκασε αὐτοὺς φαγεῖν.³ Μετὰ δὲ οὐ πολὺν χρόνον ἔδραμε⁴ εἰς τὸ φρέαρ καὶ ἤνεγκε⁵ αὐτοῖς ὕδωρ, καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς⁶ ἤγαγε αὐτοὺς εἰς τὴν ὁδόν. Οἱ δὲ ἱερεῖς ἐπάραντες⁷ τὰς χεῖρας εἰς τὸν οὐρανὸν ἠῤῥξαντο αὐτῷ, ἐπεὶ ἠυεργέτησε⁸ αὐτοὺς, καὶ ἀπῆλθον.⁹ Αἴσωπος δὲ ἐλθὼν¹⁰ οἴκαδε εἰς ὕπνον ἔπεσε. Ἡ δὲ Τύχη ἐλθῶσα¹⁰ εἰς τὸν ὕπνον αὐτοῦ ἐχαρίσατο αὐτῷ ἄριστον¹¹ λόγον καὶ ταχεῖαν γλῶτταν καὶ πολλοὺς ποικίλους μύθους, ἐπεὶ φιλόθεος ἦν καὶ φιλόξενος.

(Vir: *Vita Aesopi* 4 (prirejeno))

¹ δεῖξαι = infinitiv aorista glagola δείκνυμι »(po)kažem«

² ἔδωκε = 3. os. edn. ind. aor. akt. glagola δίδωμι »dam«; prevedite: »dal jim je«

³ φαγεῖν = inf. aor. akt. glagola ἐσθίω »jem«

⁴ ἔδραμε = glej oblike glagola τρέχω

⁵ ἤνεγκε = glej oblike glagola φέρω

⁶ κρατήσας τῆς χειρὸς = »potem, ko jih je prijel za roke«

⁷ ἐπάραντες = im. mn. m. sp. ptcp. aor. akt. glagola ἐπαίρω »dvignem (gor)«; prevedite: »potem, ko so dvignili roke«

⁸ ἠυεργέτησε = glej oblike glagola εὐεργετέω

⁹ ἀπῆλθον = 3. os. mn. ind. aor. glagola ἀπέρχομαι

¹⁰ ἐλθὼν, ἐλθῶσα = glej oblike glagola ἔρχομαι

¹¹ ἄριστος 3 = »najboljši«, superlativ pridevnika ἀγαθός 3



(80 točk)



Prazna stran



M 2 0 1 3 0 1 1 2 0 7

Prazna stran



Prazna stran